 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

## Эластичный корсет в полосу

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

### ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное назначение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом.

Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всю ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гипертонических пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране.


Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

### ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ


Арт.	REF. 1770H · REF. 1770S · REF. 1870H · REF. 1870S					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии см	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди, см	20	20	20	20	20	20
Высота сзади, см	26	26	26	26	26	26
Цвет	REF.1870H · REF.1770H= голубой / REF.1870S · REF.1770S= черный					

Арт.	REF. 1772H · REF. 1772S · REF. 1872H · REF. 1872S					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии см	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди, см	22	22	22	22	22	22
Высота сзади, см	32	32	32	32	32	32
Цвет	REF.1772H · REF.1872H= голубой / REF.1772S · REF.1872S= черный					

### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

 Не отбеливать  не подвергать химической чистке

 не гладить  не сушить в сушилке

 Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

### ПОКАЗАНИЯ

#### Linear 70/72

- Боли в пояснице;
- Паравертбральные мышечные контрактуры;
- Только Linear70: легкие травмы пояснично-крестцового отдела позвоночника;
- Только Linear72: легкие травмы поясничного отдела позвоночника.

#### Linearplus 70/72

- Боли в пояснице;
- Ломбосиалгия и люмбауралгия;
- Спондилоартроз и поясничная дископатия;
- Легкие травмы пояснично-крестцового отдела и контрактуры паравертбральных и поясничных мышц;
- Послеоперационный период;
- Только для Linearplus72: последствия проседания позвонков грудного и поясничного отделов;
- Только для Linearplus72: лечение перелома поперечных отростков.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

### ХАРАКТЕРИСТИКН И МАТЕРИАЛЫ

#### Linear 70/72

- Конструкция выполнена из ткани в полосу, в состав которой входит хлопок и эластомер;
- Передняя застежка на липучках Velcro®;
- Задняя линейная вставка усиления.

#### Linearplus 70/72

- Конструкция выполнена из ткани в полосу, в состав которой входит хлопок и эластомер;
- Передняя застежка на липучках Velcro®;
- Перекрещивающиеся сзади оттяжки усиления поясничного нажима.

### ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

#### Linear 70/72

- Расстегните корсет и расположите его таким образом, чтобы ярлык был повернут вверх.
- Наденьте корсет, хорошо натянув и зафиксировав его с помощью центральной застежки на липучках Velcro®. Убедитесь, что застежка расположена точно по центру (рис. А).
- Если предписано применение поясничной накладки, прикрепите ее к заднему поясу на липучках Velcro® прежде, чем надевать корсет.

#### Linearplus 70/72

- Расстегните корсет и временно зафиксируйте ремешки на липучках Velcro® на боковых поясах (рис. В).
- Расположите корсет таким образом, чтобы ярлык был повернут вверх.
- Наденьте корсет, хорошо натянув и зафиксировав его с помощью центральной застежки на липучках Velcro®. Убедитесь, что застежка расположена точно по центру (рис. С).
- Затяните корсет, застегнув ремешки на переднем поясе с застежками на липучках. ТОЛЬКО для верхней модели: затяните сначала нижние ремешки, а потом - верхние (рис. D).
- Если предписано применение поясничной накладки, прикрепите ее к заднему поясу на липучках Velcro® прежде, чем надевать корсет.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

В целях гарантии оптимальной стабилизации, смоделируйте предоставляемые в комплектации жесткие планки и вставьте их в специальные карманы в задней части.

#### Для прикрепления жесткой накладки:

- При необходимости, смоделируйте в горячем состоянии пластиковую часть для ее адаптивирования анатомическим характеристикам пациента
- Прикрепите подкладку к пластиковой части (вогнутая сторона - без надписей - рис.Е)
- Прикрепите застежки-липучки по центру, с противоположной стороны относительно подкладки (рис.Ф)
- Закрепите накладку к центральной застежке-липучке® в задней внутренней части корсета

 PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

## Orteza lędźwiowo-krzyżowa/Wysoka orteza tułowia z pelotą sztywną termoformowalną

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

### ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

### OSTRZEŻENIA


Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

### WYBÓR / WYMIARY


Kod	REF. 1770H · REF. 1770S · REF. 1870H · REF. 1870S					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód tułowia cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	20	20	20	20	20	20
Wysokość tylna w cm	26	26	26	26	26	26
Kolor	REF.1870H · REF.1770H= niebieski / REF.1870S · REF.1770S= czarny					

Kod	REF. 1772H · REF. 1772S · REF. 1872H · REF. 1872S					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód tułowia cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	22	22	22	22	22	22
Wysokość tylna w cm	32	32	32	32	32	32
Kolor	REF.1772H · REF.1872H= niebieski / REF.1772S · REF.1872S= czarny					

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

 Nie stosować wybielacza  Czyszczenie chemiczne nie jest dozwolone

 Nie prasować  Nie suszyć w suszarce bębnowej

 Instrukcja prania:

- Prać ręcznie w letniej wodzie o maksymalnej temperaturze do 30 °C, stosując neutralny detergent.
- Pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła.

Nie wyrzucać produktu ani jego elementów do środowiska naturalnego.

### WSKAZANIA

#### Linear 70/72

- Ból lędźwi
- Przykurcze mięśni przykręgowych
- Tylko Linear70: Niewielki uraz kręgosłupa lędźwiowo-krzyżowego
- Tylko Linear72: Niewielki uraz kręgosłupa lędźwiowego

#### Linearplus 70/72

- Ból lędźwi
- Ból kręgosłupa lędźwiowego i ból nerwu udowego
- Spondyloartroza i dyskopatie lędźwiowe
- Lagodny uraz kręgosłupa lędźwiowo-krzyżowego i przykurcze przykręgosłupowe lędźwi
- Rekonwalescencja
- Tylko Linearplus72: Wyniki osiadanie kręgow lędźwiowych
- Tylko Linearplus72: Leczenie złamań wyrostków poprzecznych

### PRZECIWSKAZANIA

W tej chwili nie wiadomo

### WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

#### Linear 70/72

- Konstrukcja wykonana z prążkowanej bawełnianej tkaniny elastomerowej
- Przednie zamknięcie Velcro®
- Liniowe wzmocnienie z tyłu
- Indywidualnie dostosowanie do patologii pacjent

#### Linearplus 70/72

- Konstrukcja wykonana z prążkowanej bawełnianej tkaniny elastomerowej
- Przednie zamknięcie Velcro®
- Pręty ściągające wzmocniające napór lędźwiowy krzyżem tylnym
- Indywidualnie dostosowanie do patologii pacjent

### ZASTOSOWANIE

#### Linear 70/72

- Otwórz orteza i umieść go tak, aby etykieta była skierowana do góry.
- Włóż orteza, napinając go i dobrze zapinając za pomocą centralnego zapięcia Velcro®. Upewnij się, że zamknięcie jest dobrze wysródkowane (rys. A).
- Jeśli zalecane jest użycie poduszki lędźwiowej, przymocuj ją do tylnej taśmy Velcro® przed założeniem gorsetu.

#### Linearplus 70/72

- Otwórz orteza i tymczasowo zapnij paski Velcro® na taśmach bocznych (rys. B).
- Ustaw orteza tak, aby etykieta była skierowana do góry.
- Włóż orteza, zaciskając go i dobrze zabezpieczając centralnym zapięciem Velcro®. Upewnij się, że zamknięcie jest dobrze wysródkowane (rys. C).
- Zaciśnij orteza, mocując paski do przedniego paska na rzep - TYLKO model wysoki: najpierw zaciągnij dolne paski, a następnie górne (rys. D).
- Jeśli zalecane jest użycie poduszki lędźwiowej, przymocuj ją do tylnej taśmy Velcro® przed założeniem orteza.

**UWAGA:** Aby uzyskać optymalną stabilizację, należy uformować dostarczone sztywne szyny i włożyć je do specjalnych kieszeni na plecach.

#### Aby przyłożyć twarde pelotę:

- W gdy okaże się to konieczne, należy uformować termicznie części wykonane ze sztucznego tworzywa, dostosowując je do budowy anatomicznej pacjenta
- nałożyć wyściółkę na część plastikową strona wklęsła - bez napisu - rys.Е)
- nałożyć klej Velcro® w pozycji środkowej, po stronie przeciwnej do wyściółki (rys.Ф)
- zacczepić pelotę na środkowym rzepie znajdującym się w wewnętrznej części grzbietowej orteza



Linear70  
REF. 1770H  
REF. 1770S



Linear72  
REF. 1772H  
REF. 1772S



Linearplus70  
REF. 1870H  
REF. 1870S



Linearplus72  
REF. 1872H  
REF. 1872S



REF. 1770S · 1770H · 1772S · 1772H  
REF. 1870S · 1870H · 1872S · 1872H

Low/high elastic orthosis with a rigid thermoformable pad to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure



linear 70/72  
linearplus 70/72



ORTHOSERVICE  
RO+TEN  
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.  
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.  
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.  
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.  
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.  
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG  
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland  
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89  
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com  
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH  
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland  
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13  
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de  
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska  
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785  
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl  
Sede italiana: RO+TEN S.r.l.  
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia  
Sede operativa e amministrativa:  
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia  
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34  
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinazione  
(art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH)  
6830 Chiasso (TI) · Switzerland



ORTHOSERVICE  
RO+TEN  
Take care feel better

   **BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN**

## Schmale / Breite, Elastische Orthese zum Stabilisieren und Entlasten der Lendenwirbelsäule, mit starrer thermoverformbarer Pelotte

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

### WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

### HINWEISE



Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder, Einstellung ertischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

### AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF. 1770H	REF. 1770S	REF. 1870H	REF. 1870S		
Größen	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
Taillenumfang cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Höhe vorne cm	20	20	20	20	20	20
Höhe hinten cm	26	26	26	26	26	26
Farbe	REF. 1870H - REF. 1770H = hellblau / REF. 1870S - REF. 1770S = Schwarz					

Art.-Nummer	REF. 1772H	REF. 1772S	REF. 1872H	REF. 1872S		
Größen	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
Taillenumfang cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Höhe vorne cm	22	22	22	22	22	22
Höhe hinten cm	32	32	32	32	32	32
Farbe	REF. 1772H - REF. 1872H = hellblau / REF. 1772S - REF. 1872S = Schwarz					

### ENTRETIEN

-  Nicht bleichen
-  Keine chemische Reinigung
-  Nicht bügeln
-  Nicht im Trockner trocknen
-  Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäss entsorgen

### INDIKATIONEN

#### Linear 70/72

- Lumbalgie
- Paravertebrale Muskelkontraktur
- Nur Linear70: Leichtes Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule
- Nur Linear72: Leichtes Trauma der lumbalen Wirbelsäule

#### Linearplus 70/72

- Lumbalgie
- Lumboischialgie und Lumbokruralgie
- Spondylarthrose und lumbale Diskopathie
- Leichtes Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule und paravertebrale lumbale Muskelkontraktur
- Postoperative Nachbehandlung
- Nur Linearplus72: Folgebeschwerden von Sinterungen der Lendenwirbelsäule
- Nur Linearplus72: Bruch-Behandlung bei transversalem Prozess

### KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

### EIGENSCHAFTEN

#### Linear 70/72

- Struktur aus geripptem Baumwoll-Elastomer-Gewebe
- Vorderseitiger Klettverschluss
- Lineare Verstärkung auf der Rückseit
- Individuell anpassbar an die Pathologie des Patienten

#### Linearplus 70/72

- Struktur aus geripptem Baumwoll-Elastomer-Gewebe
- Vorderseitiger Klettverschluss
- Rückseitig über Kreuz verlaufende Spannbänder zur Erhöhung des Drucks auf den Lendenwirbelbereich
- Individuell anpassbar an die Pathologie des Patienten

### ANLEGEN

#### Linear 70/72

- Das Orthese öffnen und so positionieren, dass das Etikett nach oben zeigt.
- Das Orthese zum Anlegen festhalten und sicher mit dem Klettverschluss fixieren. Sicherstellen, dass der Verschluss genau in der Mitte liegt (Abb. A).
- Bei Verordnung einer Lumbalpelotte, diese vor dem Anlegen des Ortheses am Klettband auf der Rückseite befestigen.

#### Linearplus 70/72

- Das Orthese öffnen und die Klettbänder provisorisch an den seitlich verlaufenden Streifen (Abb. B) befestigen.
- Das Orthese so positionieren, dass das Etikett nach oben zeigt.
- Das Orthese zum Anlegen festhalten und sicher mit dem Klettverschluss fixieren. Sicherstellen, dass der Verschluss genau in der Mitte liegt (Abb. C).
- Das Orthese über das Befestigen der Klettbänder auf dem vorderen Klettstreifen festziehen. NUR hohes Modell: Zunächst die unteren und dann die oberen Klettbänder festziehen (Abb. D).
- Bei Verordnung einer Lumbalpelotte, diese vor dem Anlegen des Ortheses am Klettband auf der Rückseite befestigen.

### HINWEIS:

Für optimale Stabilisierung die beiliegenden starren Stäbe modellieren und in die entsprechenden Röhren am Rückenteil stecken.

#### Anbringen der starren Pelotte:

- das Kunststoffteil bei Bedarf erwärmen und in Funktion zum Körperbau des Patienten modellieren
- das Polster am Kunststoffteil anbringen (vertiefte Seite-ohne Schriftzug-Abb.E)
- die Klettstreifen vertikal an der Gegenseite der Polsterung anbringen (Abb.F)
- die Pelotte am Klettstreifen hinten in der Mitte innen im Orthese fixieren



SINGLE PATIENT  
MULTIPLE USE

 **PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

## Low/high elastic orthosis with a rigid thermoformable pad to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure

### DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

### TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademarc of Velcro Industries B.V.

### SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin.

If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

### WARNINGS






It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

### SELECTION/SIZE

Item	REF. 1770H	REF. 1770S	REF. 1870H	REF. 1870S		
Size	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
Circ. waist cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Front height cm	20	20	20	20	20	20
Back height cm	26	26	26	26	26	26
Colour	REF. 1870H - REF. 1770H = light blue / REF. 1870S - REF. 1770S = black					

Item	REF. 1772H	REF. 1772S	REF. 1872H	REF. 1872S		
Size	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
Circ. waist cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Front height cm	22	22	22	22	22	22
Back height cm	32	32	32	32	32	32
Colour	REF. 1772H - REF. 1872H = light blue / REF. 1772S - REF. 1872S = black					

### MAINTENANCE

-  Do not bleach
-  No chemical cleaning
-  Do not iron
-  Do not tumble-dry
-  Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources. Dispose of this product and its parts responsibly

### INDICATIONS

#### Linear 70/72

- Lumbalgia
- Paravertebral muscular contractures
- Linear70 only: Mild traumas of the lumbosacral vertebral column
- Linear72 only: Mild traumas of the lumbar vertebral column

#### Linearplus 70/72

- Lumbago
- Lumbar sciatica and lumbar cruralgia
- Spondyloarthritis and lumbar discopathy
- Slight traumas to the lumbosacral column and paravertebral lumbar contractures
- Postoperative recovery
- Linearplus72 only: Results of vertebral compressions of the lumbar spine
- Linearplus72 only: Treatment of transverse process fractures

### KONTRAINDICATIONS

Currently no known

### CHARACTERISTICS AND MATERIALS

#### Linear 70/72

- Structure made from ribbed cotton and elastomer fabric
- Front Velcro® fastening system
- Linear reinforcement on the back
- Adapts to the pathology of the patient

#### Linearplus 70/72

- Structure made from ribbed cotton and elastomer fabric
- Front Velcro® fastening system
- Crossed tensioning straps at the back to increase the compression on the lumbar region
- Adapts to the pathology of the patient

### PUTTING ON THE APPLIANCE

#### Linear 70/72

- Open the orthosis and position with the label facing upwards.
- Hold the orthosis for fi tting and fi x well using the Velcro® closure. Ensure that the closure is located exactly in the middle (fi g. A).
- In case of prescription of a lumbar pelotte, fix it on the back at the Velcro® closure prior to fitting the orthosis.

#### Linearplus 70/72

- Open the orthosis and temporarily fi x x the Velcro® straps at the lateral straps (fi g. B)
- Open the orthosis and position with the label facing upwards.
- Hold the orthosis for fi tting and fi x well using the Velcro® closure. Ensure that the closure is located exactly in the middle (fi g. C).
- Tighten the orthosis by fixing the Velcro® straps on the front Velcro® strips. ONLY high model: First pull tight the lower and then the upper Velcro® straps (fi g. D).
- In case of prescription of a lumbar pelotte, fix it on the back at the Velcro® closure prior to fitting the orthosis.

### NOTE:

To ensure optimal stabilisation, mould the rigid stays provided and slide them into the pockets provided in the back.

#### Attaching the rigid pad:

- if necessary, heat and mould the plastic part to fit the shape of the patient's body
- place the padding on the plastic part (concave side-without any writing-fi g.E)
- apply the adhesive Velcro® fasteners centrally on the opposite side to the padding (fi g.F)
- attach the pad to the central Velcro® to the inside of the back of the orthosis

 **LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER**

## Orthèse élastique basse / haute pour la stabilisation et la décharge du rachis lombaire, avec coussin thermoformable rigide

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

### MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

### PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

### AVERTISSEMENTS






Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tumefactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

### SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 1770H	REF. 1770S	REF. 1870H	REF. 1870S		
Mesure	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
Tour de taille cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Hauteur ant. cm	20	20	20	20	20	20
Hauteur post. cm	26	26	26	26	26	26
Couleur	REF. 1870H - REF. 1770H = bleu / REF. 1870S - REF. 1770S = noir					

Code	REF. 1772H	REF. 1772S	REF. 1872H	REF. 1872S		
Mesure	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
Tour de taille cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Hauteur ant. cm	22	22	22	22	22	22
Hauteur post. cm	32	32	32	32	32	32
Couleur	REF. 1772H - REF. 1872H = bleu / REF. 1772S - REF. 1872S = noir					

### ENTRETIEN

-  Ne pas blanchir
-  Pas de nettoyage chimique
-  Ne pas repasser
-  Ne pas sécher en séchoir
-  Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

### INDICATIONS

#### Linear 70/72

- Lombalgies
- Contractures musculaires paravertébrales
- Seulement Linear70: Légers traumatismes sur la colonne lombo-sacrée
- Seulement Linear72: Légers traumatismes sur la colonne lombaire

#### Linearplus 70/72

- Lombalgies
- Lombosciatiques et lombocruralgies
- Spondylarthroses et discopathies lombaires
- Traumatismes légers de la colonne lombo-sacrée et contractures paravertébrales lombaires
- Cours postopératoire
- Seulement Linearplus72: Résultats de tassements des vertèbres lombaires
- Seulement Linearplus72: Traitement de la fracture des processus transversaux

### KONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

### CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

#### Linear 70/72

- Structure de base en tissu milleraies en coton et élastomère
- Fermeture frontale à Velcro®
- Renforcement linéaire au dos
- Individuellement adaptable à la pathologie du patient

#### Linearplus 70/72

- Structure de base en tissu milleraies en coton et élastomère
- Fermeture frontale à Velcro®
- Bandes de maintien croisées au dos pour augmenter la pression dans la zone des vertèbres lombaires
- Individuellement adaptable à la pathologie du patient

### ENFILAGE

#### Linear 70/72

- Ouvrir l'orthèse et le positionner de manière à ce que l'étiquette doit dirigée vers le haut.
  - Fixer l'orthèse pour l'ajuster, et le fermer avec la sangle Velcro®. S'assurer que la fermeture se trouve exactement au milieu (fi g. A).
  - En cas d'ajout d'une pelote lombaire, placer celle-ci sur la bande Velcro® au dos avant l'ajustement du orthèse.
- #### Linearplus 70/72
- Ouvrir l'orthèse et fi xer provisoirement les sangles Velcro® sur les bandes latérales (fi g. B).
  - Positionner le orthèse de manière à ce que l'étiquette soit dirigée vers le haut.
  - Fixer le orthèse pour l'ajuster et le fermer avec la sangle Velcro®. S'assurer que la fermeture se trouve exactement au milieu (fi g. C).
  - Fixer l'orthèse en bloquant les sangles Velcro® situées sur la bande Velcro® frontale. UNIQUEMENT pour le modèle haut: fixer tout d'abord les sangles inférieures, puis les sangles inférieures (fi g. D).
  - En cas d'ajout d'une pelote lombaire, placer celle-ci sur la bande Velcro® au dos avant l'ajustement du orthèse.

### NOTE:

Pour une stabilisation optimale, modeler les baleines rigides fournies avec le produit et les insérer dans les poches prévues à cet effet, présentes dans la partie dorsale.

#### Pour appliquer la pelote rigide:

- si nécessaire, modeler à chaud la partie plastique pour l'adapter à l'anatomie du patient
- appliquer le rembourrage à la partie plastique (côté concave-sans inscription-fi g.E)
- appliquer les bandes Velcro® sur la partie centrale, du côté opposé au rembourrage (fi g.F)
- accrocher la pelote au Velcro® central présent dans la partie dorsale interne du orthèse

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

## Busto ortopedico elastico basso / alto, per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare, con pelotta rigida termoformabile

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

### MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

### PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

### AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

### ASSORTIMENTO/TAGLIE

Codice	REF. 1770H	REF. 1770S	REF. 1870H	REF. 1870S
Taglia	<b>XS</b> </			